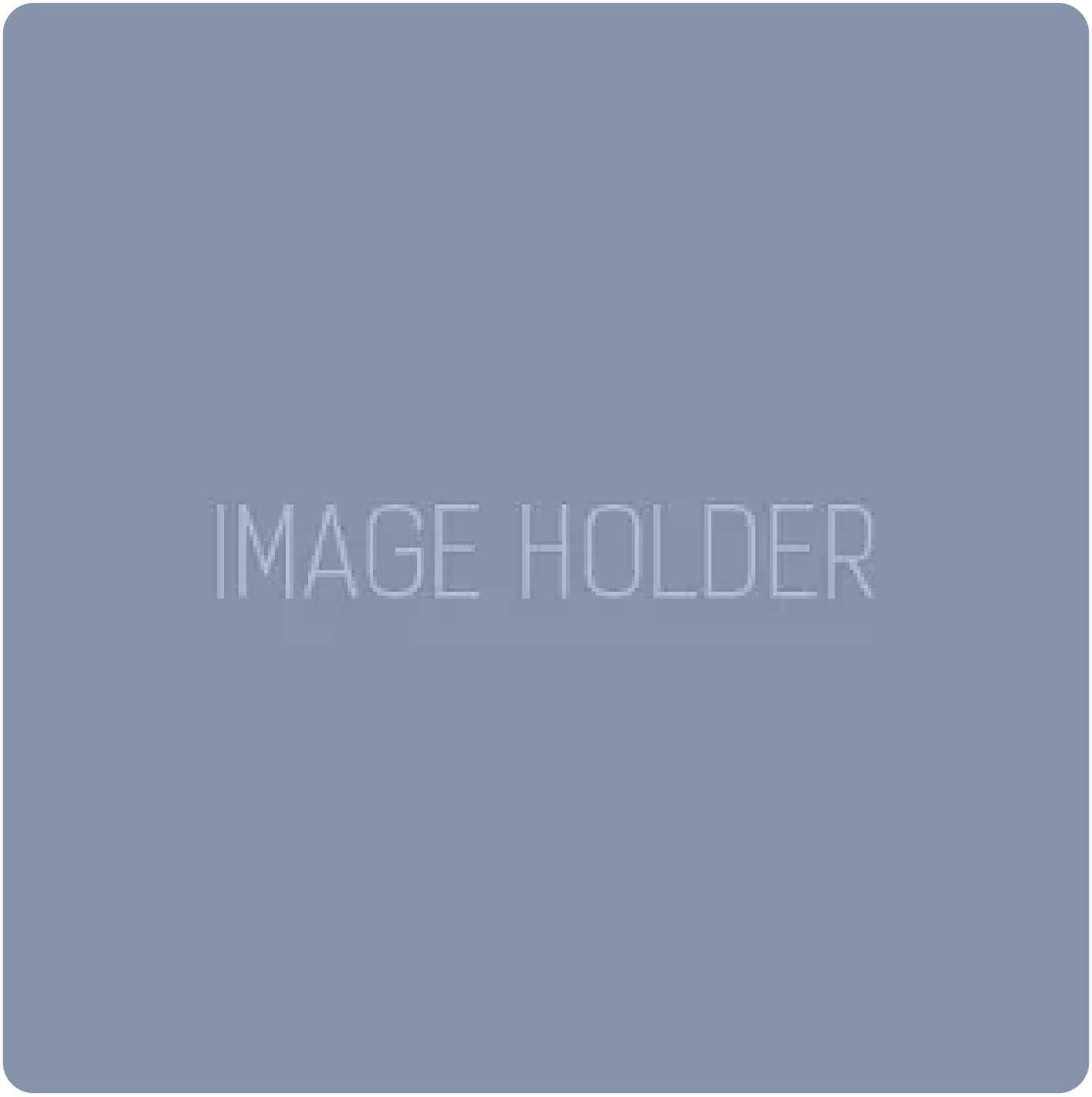

Зелёная кровь

Жанр произведения: Детские

Произведение написал автор BookBox Ирина Павлычева

Ссылка на публикацию

И. ПАВЛЫЧЕВА

ЗЕЛЁНАЯ КРОВЬ

пьеса

в двух действиях

по мотивам фантастической повести для детей

Джона Бойнтона Пристли

«СНОГГЛ»

Павлычева Ирина Николаевна, родилась, училась и живет в Санкт-Петербурге, окончила СПбГУ – филолог, член Союза Российских писателей, Союза писателей и Гильдии драматургов Санкт-Петербурга. Более 25 её пьес ставились и идут от Санкт-Петербурга до Южно-Сахалинска, в «ближнем зарубежье», вывозились на гастроли и фестивали, в том числе, в Испанию и Великобританию, опубликованы в пяти персональных сборниках, неоднократно завоевывали призы и входили в шот и лонг листы драматургических конкурсов. Постановки по пьесам Павлычевой получали Гран-при на крупных фестивалях и входили в лонг-лист «Золотой маски»

Павлычева автор цикла исторических романов (пока трёх); переводов Фолкнера, Джойса, Пристли и др.; сценария двухсерийного телефильма; соавтор и участник ряда передач на ГТРК “5 канал”, Радио России, Радио Мария и ТРК «Русский мир». e-m: pavlyche.irina@yandex.ru , т.:+7 981 838 62 32.

Действующие лица:

Джордж Хупер - профессор истории

Пэг Хупер - его внучка

Робин Хупер - его внук

Миссис Бинг-Бурчал - их соседка

Майор Родпас - мэр городка

Мистер Кроуп - инспектор полиции

Сноггл и Снаггер - фантастические существа

Полицейский

Действие происходит в Великобритании

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Детская комната в доме Хуперов. Она расположена на первом этаже. Ее большие окна-двери открываются прямо на лужайку. Робин мастерит космический летательный аппарат. Пэг за столом что-то пишет.

РОБИН. Все стишки пописываешь?

ПЭГ. А ты все ракеты строишь?

РОБИН (не обращая внимания на ее иронию). Ага! Смотри, как отлично выходит! Сейчас запущу прямо из окна!

ПЭГ. Гляди, дом не взорви!

Тут раздается странный свист, грохот и вдали за окнами вспыхивает и плавно гаснет голубовато-зеленое зарево.

РОБИН (изумленно и громко) НЛО!!! (мгновенно выбегает)

В дверях детской показывается дедушка - профессор Хупер

ПЭГ. Дедушка, что это было?

ДЕДУШКА. Сам удивляюсь, моя дорогая. Чудеса какие-то! У вас здесь все в порядке?

ПЭГ (не отвечая на вопрос). Может гроза?

ДЕДУШКА. Нет, произошло что-то другое, совершенно необычное...

РОБИН (вбегая) НЛО!!! НЛО!!! Точно - НЛО!

ПЭГ (искренне не понимает). Что?

РОБИН. НЛО! Неопознанный летающий объект.

ПЭГ. Дедушка, он сейчас опять начнет о пришельцах с восьмью головами, о летающих тарелках, а ведь знает, что я боюсь!

ДЕДУШКА. Не надо бояться, моя маленькая. Вряд ли это инопланетяне. Вероятность их появления, как говорят ученые, крайне мала.

РОБИН (упрямо и горячо). А я все равно уверен, что прилетел космический корабль.

Раздается стук в дверь, и, не дождавшись ответа в детскую бесцеремонно стремительно и шумно врывается миссис Бинг-Бурчал.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Здрасте. (к дедушке) Я миссис Бинг-Бурчал.

ДЕДУШКА. Добрый день. Очень приятно.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. А Хуперы где?

ДЕДУШКА. Хуперы перед вами. Мы все Хуперы.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ (показывая на детей). Я про их родителей спрашиваю! Неужели непонятно.

ДЕДУШКА (выдержанно и вежливо). Мой сын с женой в отпуске. А я приехал побыть с детьми. Вы, должно быть, наша соседка?

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Мне позарез нужна машина. Надеюсь Хуперы не взяли ее с собой?

ДЕДУШКА. Жаль вас огорчать, но как раз на ней наши родители и путешествуют.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Катастрофа! Понимаете, мне только что звонил майор Родпас, наш мэр. Говорит, что-то стряслось из ряда вон... что именно не объяснил, требует к себе, я моя тачка в ремонте. Он обычно такой спокойный, а тут даже говорить толком не может, кричит что-то бессвязное. Чувствуется, что человек не в своей тарелке! Ума не приложу, что у него там?

РОБИН. Тарелка... летающая - космический корабль!

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Ха-ха-ха. Не смешно, дорогуша.

РОБИН. А я и не пытаюсь никого смешить. Я серьезно.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Мда, ну я полетела. Всем привет! (грохотом выскакивает)

ДЕДУШКА. Пожалуй, пойду пройдусь (выходит).

ПЭГ (Робину). А ты, что же уселся, когда прилетел космический корабль? (Робин не отвечает) Сказать?

РОБИН. Нет.

ПЭГ. Боишься не найти его и расстроиться.

РОБИН. Логично, но не угадала.

ПЭГ. Неужели?

РОБИН. Ты упускаешь одну вещь. Я ведь выбегал, когда они только что приземлились. Забрался на крышу для обзора - нигде ничего!

ПЭГ. Вот-вот.

РОБИН. Судя по всему, они, как только приземлились, сделались невидимыми и неприступными. Должны же они себя обезопасить, пока не убедятся, что здесь им ничто не угрожает.

ПЭГ. Да-а-а! Выдумывать ты мастер.

РОБИН. Суди сама! Когда они опускались, мы их видели?

ПЭГ. Видели.

РОБИН. А потом перестали видеть?

ПЭГ. Перестали.

РОБИН. Что это значит?

ПЭГ. Что?

РОБИН. То, что они сделались невидимыми.

ПЭГ (считая, что нашла слабое место). А почему ты здесь торчишь, все равно не ясно. Ишь, зубы заговаривает! Видимый - невидимый...

РОБИН (снисходительно, с чувством полного превосходства). Вот, глупая сарделька! Как же я стану искать то, чего не могу увидеть. Я жду, что будет дальше.

ГОЛОС ДЕДУШКИ (издалека). Робин! Робин! Сюда! Скорей! Роби-и-и-н!

ПЭГ. Ой, дедушка тебя зовет.

ГОЛОС ДЕДУШКИ: Робин! Иди же скорей!

ПЭГ. Да, поторопись ты, в самом деле!

ДЕДУШКА (появляется в окне). Робин! Быстро! Тут какое-то странное существо!

РОБИН. Ага!

Робин выбегает. Пэг остается в детской, смотрит в окно, перетаптывается в волнении и нетерпении.

ПЭГ (сама с собой). Неужели и правда кто-то прилетел? Умру от страха! Что теперь будет?

Дедушка и Робин вносят в комнату нечто престранного вида: на толстеньких коротеньких лапках-ножках - голова-туловище округлой яйцеобразной формы. На макушке у существа - маленькие толстенькие рожки. Все, молча и внимательно, его рассматривают. Пэг - из-за спины дедушки, - с искренним ужасом и огромным любопытством.

РОБИН. Существо с другой планеты! Спорю, на что хотите, спорю!

ДЕДУШКА. Похоже ты прав. Невероятно, невероятно!!!

Пэг постепенно смелеет и начинает приближаться к существу.

ПЭГ. Ему, бедняге, здорово не по себе!

Существо на мгновение приоткрывает свой единственный глаз.

ПЭГ. Ой! Видели, как оно посмотрело, как замечательно взглянуло! Давайте покормим его!

РОБИН. Да ты что?!

ПЭГ. А что! У него голодный вид.

РОБИН. У него даже рта нет, как же его кормить? Да и не в том дело, я думаю...

ПЭГ. А в чем?

ДЕДУШКА. Если бы знать.

ПЭГ (со страшным беспокойством и нетерпением). Дорогие мои, любимые, придумайте что-нибудь, ведь так оно и умереть может... Кстати, давайте говорить он, а не оно... А вдруг ему наш воздух не подходит?

РОБИН. Молодчина, Пэг. Нет-нет, да и сообразишь что-нибудь. Возможно, ему кислорода не хватает?

ПЭГ. А может и наоборот...

ДЕДУШКА. Первое мы проверить не можем. Достать кислород не просто. Попробуем проверить второе. Закроем все двери и окна плотно-плотно...

ПЭГ. А он не умрет?

ДЕДУШКА. Будем наблюдать: если ему станет хуже, сразу же прекратим.

Принимаются за дело

ПЭГ. Дедуля, как там?

ДЕДУШКА. Пока никаких видимых изменений.

ПЭГ. Ой, как я волнуюсь! (подходит, долго и внимательно всматривается в существо, потом торжественно объявляет) Ему лучше! Я чувствую. Много, много лучше! Ах, какой у него глаз... Какой замечательный глазик! Ой, он опять его закрыл. Дедуля, Робин, что делать?

РОБИН. Можно запереть его в подвале для угля: там душно.

ПЭГ. Да ты что? Он же обидится.

ДЕДУШКА. Тогда его нужно накрыть чем-нибудь...

РОБИН. Годится, и я уже знаю, чем (стремительно стаскивает с кресла плед) Пойдет? Покрываю?

Накидывает плед на существо

ПЭГ. Осторожно, осторожно! Не сделай ему больно!

РОБИН. Порядок. Теперь, знаете что? Надо хорошенько осмотреть все поблизости. Вдруг там еще кто-нибудь есть. Пойду на разведку.

ДЕДУШКА. Что ж, только и на земных существ обращай внимание: кто знает, как они настроены?

РОБИН. Понял тебя, дедушка (быстро выходит).

ПЭГ (подходит к существу, наклоняется, прислушивается с тревогой). Дедуля, я что-то не слышу, как он дышит!

ДЕДУШКА. Пэг, это же не собака. Он дышит, видимо, как-то совсем иначе, если вообще дышит.

ПЭГ. Дедуля, так что же получается: к нам в самом деле прилетел космический корабль?

ДЕДУШКА. Вы ходит, что так (задумчиво). Невероятно. Невероятно...

ПЭГ. Давай посмотрим на него, дедуль.

ДЕДУШКА. Ну, взгляни.

ПЭГ. Страшно! (все-таки подходит, приседает и тихонько приподнимает плед, в испуге). Ой!!!

ДЕДУШКА. Что? ЧТО случилось?

ПЭГ. Лучше, лучше, ему лучше...

ДЕДУШКА. Отчего же ты вскрикнула?

ПЭГ. Просто он к моей руке притронулся, и я от неожиданности испугалась... Он притронулся не случайно. Это был дружеский жест. Я почувствовала.

ДЕДУШКА. Вместо нашего рукопожатия?

ПЭГ. Да, да! Гляди! Выбрался из-под покрывала! Дедушка, нужно придумать ему имя. Давай назовем его Сноггл!

ДЕДУШКА. Сноггл?

ПЭГ. Сноггл.

Опрометью влетает Робин

ПЭГ (показывая ему на Сноггла) Теперь его зовут Сноггл. Он сам выбрался из-под пледа...

Робин, молча, бросается к Сногглу и начинает натаскивать на него плед

ПЭГ. Эй, что ты делаешь? Плед ему больше не нужен (пытается помешать Робину).

РОБИН (строго). Не лезь, я знаю, что я делаю.

Пэг приостанавливается. Робин тщательно укутывает Сноггла в плед

РОБИН. Я только что видел майора Родпаса... С винтовкой... Судя по всему, тащится к нам...

ПЭГ. (испугано) Погодите, почему он с винтовкой? Он не Сноггла... (ей страшно договорить) ...ищет?

РОБИН. Кто его знает! Поэтому пока Сноггла ему лучше не показывать. Так его не видно? (еще раз одергивает плед)

ПЭГ. Вы, в самом деле, думаете, что Родпас может выстрелить в Сноггла?

ДЕДУШКА. Ах, моя хорошая, я много лет изучаю историю и скажу тебе: люди и друг в друга-то стреляют, не моргнув глазом.

Слышны приближающиеся шаги

ПЭГ. Кто-то идет.

РОБИН. Это он!

Входит майор Родпас

МАЙОР РОДПАС. Здравия желаю! Майор Родпас. К вам по срочному и серьезнейшему делу. Разрешите войти?

ДЕДУШКА. Прошу вас. Хупер. Джордж Хупер. Профессор истории.

МАЙОР РОДПАС. Профессор, я должен сообщить вам одну вещь, но предупреждаю, все, что я скажу - абсолютно серьезно, и никакие не шуточки. Я тоже это сначала было принял за розыгрыш, но теперь у меня есть официальная информация. Так вот...

РОБИН. У нас приземлился комический корабль?!

МАЙОР РОДПАС (недовольно и подозрительно). Откуда ты знаешь?

РОБИН. Догадался.

МАЙОР РОДПАС. Мда, корабль не корабль – никто, как следует, не рассмотрел... Говорят, вроде в форме тарелки...

РОБИН. Здорово!

МАЙОР РОДПАС. Метров сто в диаметре. Видели двое фермер Джилкинс и его работник. Но проверить их сведения невозможно, потому что, как только он приземлился, он стал невидимым.

РОБИН. Вот здорово!!! (к Пэг) Говорил, говорил! (Пэг волнуется за Сноггла и только отмахивается от брата. Тот восхищен) Толково!!!

МАЙОР РОДПАС. Толково-то толково, но положение они создали крайне угрожающее!

ДЕДУШКА. Но майор, как вам известно, что корабль где-то здесь, если его невидно.

МАЙОР РОДПАС. Официальная информация. Могу и вам сообщить его местонахождение. Я сам там был и… ничего не видел. И что самое странное! К нему невозможно приблизиться.

РОБИН. Вот здорово, так здорово!!!

МАЙОР РОДПАС. (с явным раздражением) Слушай, мальчик, как тебя зовут?

РОБИН. Робин, сэр. Робин Хупер.

МАЙОР РОДПАС. И с какой радости ты, Робин Хупер все время “здорово” кричишь? Можно подумать, ты на их стороне.

РОБИН. Я не понял, разве началась война?

МАЙОР РОДПАС. Война пока не началась, но может начаться и кончиться не в нашу пользу, если мы пролопушим. Так вот, к этой штуке нельзя приблизиться. Инспектор Кроуп пытался со своими молодцами - и никак. Какая-то сила сбивает их с ног. Подходят, подходят и вдруг - раз, и лежат пластами. Кое-как отползут, встанут, попробуют снова - опять то же самое. А ребята-то крепкие. (Робину) Только не надо кричать “вот здорово!” (ко всем) Нет сомнения, что эта штука из космоса. И самое главное. Свидетели видели, что из корабля вышли небольшие механизмы или существа. Совершенно ясно, что они собирают информацию и передают ее на борт. Ситуация чертовски опасная…

ДЕДУШКА. Ситуация, бесспорно, необычная, но почему вы называете ее опасной? Мы тоже посылаем корабли на другие планеты с целью сбора информации.

РОБИН. Кто знает, что у них на уме? Лучше не дожидаться, пока они начнут действовать, а начать первыми. Полиция естественно связалась с военным командованием, и скоро прибудут войска. А мы организуем движение, так сказать, по защите своих прав. (Робину) Вот у тебя есть оружие?

РОБИН (мрачно). Только игрушечное.

МАЙОР РОДПАС. Никуда не годится! Как же можно жить без оружия в наше-то время?! Вот у меня какая!!! (потрясает винтовкой) Моя винтовочка не подведет, она и броню пробить может!

ПЭГ. Так вы собираетесь их убивать?

МАЙОР РОДПАС. Наша задача - любым способом вывести их из строя. Жаль, что у вас нет оружия, но ничего. Вы тогда, по крайней мере, сигнализируйте. Смотрите в оба! (намеревается уходить, припоминает, все ли сказал, обводит глазами комнату и вдруг замечает Сноггла под пледом) А что у вас там, под пледом?

ПЭГ (страшно пугаясь). Ничего, т.е. наша старая собака... Мы тут дурачились. Вот и накрыли ее... (не знает, что говорить дальше).

МАЙОР РОДПАС. Ну, друзья, такого я от вас не ожидал!!! Кто же так обращается с собаками? Она у вас этак задохнуться может! (Хочет подойти).

ДЕТИ (загораживая дорогу, наперебой) Не подходите, она чужих не любит, она очень нервная, она злая...

ПЭГ. Нельзя, она вас укусит!

МАЙОР РОДПАС. Это меня-то? Никогда! Меня собаки любят, я знаю к ним подход. Сейчас сами убедитесь (протягивает руку, чтобы сдернуть плед).

Раздается голос дедушки, который только что незамеченным вышел: “Что-что? Кого? Майора Родпаса? Срочно? Он у нас, не беспокойтесь, передадим, немедленно передадим!”. Родпас останавливается, прислушиваясь

ДЕДУШКА (возвращаясь в комнату). Майор Родпас, там вас зовут.

МАЙОР РОДПАС. Кто?

ДЕДУШКА. Глаза уже не те - как следует, не разглядел, вроде бы полицейский.

МАЙОР РОДПАС. Отлично! (быстро берет винтовку, идет к двери). Мы рассчитываем на вас, профессор. До свидания. Да... (останавливается, поворачивается в сторону Сноггла) Вы, профессор, уж последите, чтобы дети собаку не мучили. Безобразие, в самом деле! Отлично! Я пошел.

ДЕДУШКА. Разумеется, разумеется.

Родпас уходит

РОБИН. Вовремя там кто-то подвернулся, а то бы...

ДЕДУШКА (устало опускаясь в кресло). Никого там не было.

Дети бурно выражают свой восторг

ПЭГ. А на Сноггла-то посмотрите!

Поворачиваются к Сноггу, он снова скинул плед. Вид у него довольно жизнерадостный. Он стоит и быстро переводит взгляд с одного предмета на другой, потом вдруг делает несколько шажков, чем вызывает общее оживление

ПЭГ. Ну вот, мы уже пробуем ходить, значит нам лучше, значительно лучше. Жаль, что мы с тобой не можем поговорить...

РОБИН. Как подумаешь, сколько он мог бы рассказать! Даже дух захватывает!

ДЕДУШКА. Однако попытаться можно. Одно-два самых простых слова. Ну, Пэг!

ПЭГ. Только не смеяться над нами. (Ловит взгляд Сноггла, показывает на себя) Де-воч-ка, девочка, (показывает на Робина) маль-чик, мальчик (проделывает то же несколько раз). Так, теперь ты, Сноггл, покажи, где мальчик! Мальчик? Кто мальчик? Ладно, тогда, где девочка? Девочка? (никакой реакции).

РОБИН (не выдерживает) Да ему не понятно! Выдумала! (передразнивает) Девочка, мальчик! Там, может, и не бывает таких!

ДЕДУШКА. Действительно, лучше бы взять что-то универсальное: скажем, направление, расстояние...

РОБИН. Вот-вот я и хочу... Дайте мне попробовать. (встает перед Сноггом, машет рукой, привлекая его внимание) Начнем! (показывает вверх) Верх, верх! (показывает вниз) Низ, низ... (показывает несколько раз, старается и горячится, получается у него комично) Ну, Сноггл, теперь ты покажи, где верх, где?.. Может он все-таки робот и его нужно включить?

ПЭГ. Ерунда, ерунда, ерунда! Не смей такое говорить! Может, он не слышит, может плохо видит, зато он прекрасно чувствует, как мы к нему относимся.

ДЕДУШКА. Ты хочешь сказать, улавливает эмоции?

ПЭГ. Именно! И, кажется, даже мысли.

ДЕДУШКА. И мне представляется, что Сноггл - живое существо... Я внимательно наблюдал и заключил: он абсолютно ничего не слышит...

РОБИН (оживляется). А что, может, на их планете звуков и вовсе нет...

ДЕДУШКА. Зато он видит и, возможно, как предполагает Пэг, воспринимает наши чувства или даже мысли. Давайте сделаем вот что: потанцуем. Идите-ка, встаньте с ним в ряд (дети выполняют) Танец должен быть очень простенький, но мы должны очень хотеть, чтобы он к нам присоединился. Может, даже лучше для начала не танцевать, а помаршировать под музыку... Главное страшно хотеть, чтобы он зашагал вместе с нами. Готовы? Пошли!!!

Хуперы трижды проходят от Сноггла к двери и обратно - безрезультатно. На четвертый раз - свершается! Сноггл присоединяется к ним. Дети не верят своим глазам

ПЭГ. Дедушка, он присоединился! Мы вошли в контакт, дедушка, ура!!!

Дедушка и Робин останавливаются, А Пэг и Сноггл продолжают маршировать. Неожиданно Сноггл предлагает вариацию: он начинает делать по несколько шагов вперед-назад и чередовать их с приставными, причем все время старается быть лицом к Пэг. Пэг подстраивается и у них получается что-то вроде простенького танца

ПЭГ. Дедушка! Мы танцуем! Вы хотели танец - вот вам и танец!

ДЕДУШКА (подхлопывая). Первый межпланетный танец в мировой истории!

РОБИН. В истории солнечной системы!

ДЕДУШКА (вдруг испуганно) Стойте! Кто-то подглядывает в окно!

В ужасе останавливаются, замирают. Робин, опомнившись, подбегает к окну

РОБИН. Ага! Миссис Бинг-Бурчал. Она видела Сноггла! Плохо дело. Побежала сообщать своим.

ПЭГ (чуть ни плача). Что теперь будет? Что теперь будет.

РОБИН (обеспокоен и расстроен). Да уж ничего хорошего не жди.

ДЕДУШКА. Надо искать место, где Сноггла можно надежно спрятать.

РОБИН. Предлагаю угольный подвал.

ПЭГ. Дурацкая мысль. Я против. Я люблю Сноггла больше, чем вы, поэтому лучше вас чувствую, как надо с ним поступать.

РОБИН. Слушай, Пэг, не морочь голову. Времени в обрез.

ПЭГ. А Я вам говорю, - он туда не хочет, он может даже обидеться. Я против, против, против...

РОБИН. Кончай капризы. Нам дорога каждая минута. Что, дедуля взялись? Пэг, помогай!

Пытаются передвинуть Сноггла к двери. Видно, что прилагают предельные усилия. Сноггл практически не трогается с места. Останавливаются

ДЕДУШКА. У меня впечатление, что мы его даже с места не сдвинули.

РОБИН. Мда, когда мы его сюда тащили, он был совсем легким, будто мячик.

ПЭГ. Говорю вам, он туда не хочет...

РОБИН (перебивая ее). Уймись, Пэг. Берись, поднажмем!!!

С кряхтением и ободряющими возгласами кое-как дотаскивают Сноггла до двери. Останавливаются передохнуть

ДЕДУШКА (с трудом переводя дыхание). Мне чудится, он с каждой секундой делается тяжелее. От усталости, что ли?

РОБИН. Точно от усталости. У меня совершенно одинаковое ощущение.

ПЭГ. Ничего вам не чудится и не кажется. Все просто: ему не нравится ваша затея, - вот он и делается тяжелее, чтобы вы от него отстали.

РОБИН. Чушь! Такого быть не может!

ПЭГ. А космический корабль прилететь может? А невидимым стать может?

ДЕДУШКА. Умница, ведь ты у нас умница, Пэг!

РОБИН (в восторге) Ну и ну! Что творится-то, что делается!!! Но ведь так его тоже не оставишь!

ПЭГ. Предлагаю идею...

Слышны приближающиеся шаги

ДЕДУШКА. Сюда идут...

ПЭГ (прислушивается). Идут!

РОБИН. Идут...

ПЭГ. Что делать, дедушка?!

КОНЕЦ ПЕРВОГО ДЕЙСТВИЯ

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Второе действие начинается так же как закончилось первое. Приближаются шаги

ДЕДУШКА. Сюда идут...

ПЭГ (прислушивается). Идут!

РОБИН. Идут...

ПЭГ. Что делать, дедушка?!

Появляется полицейский

ДЕДУШКА. В чем дело, господин полицейский? Чем могу служить?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Извините за беспокойство, сэр. Меня направили сюда с сообщением для инспектора Кроупа. Он у вас?

ДЕДУШКА. Нет, я, простите, такого не имею чести знать.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Прошу извинить меня, сэр. Видимо случилась ошибка, сэр. Мне сказали, что вернее всего он тут.

ДЕДУШКА. Очень сожалею.

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Желаю здравствовать, сэр (собирается уйти).

ДЕДУШКА. Всего наилучшего. Между прочим, нельзя ли полюбопытствовать, по какому поводу инспектор, как вы сказали? Кроуп? Намеревался посетить нас?

ПОЛИЦЕЙСКИЙ. Отчего же нельзя, сэр, пожалуйста. Вы слыхали про космический корабль? (Дедушка кивает) Так вот в связи с ним. Детали мне не ведомы. До свидания, сэр. Еще раз прошу извинить (уходит).

ДЕДУШКА (вслед). До свидания, сержант. Желаю успеха... (к внукам) Выясняется, что следующим к нам пожалует инспектор Кроуп.

ПЭГ. Мое предложение...

РОБИН. Ну?

ПЭГ. Устраивает Сноггла в шкафу, за платьями. Так он будет и с нами и спрятан.

РОБИН (начинает соглашаться). А что...

ДЕДУШКА (остается доволен). Принимаем Друзья!

Пэг подбегает к Сноггу и начинает направлять его к шкафу

РОБИН. Одна не справишься, не смеши народ. Сейчас мы с дедушкой... (не договаривает)

Сноггл сам разворачивается и руководимый Пэг направляется к шкафу. Пэг смеется от счастья и подбадривает его

РОБИН. Дедушка, я молчу!

ДЕДУШКА. И я молчу!!!

Между тем Сноггл упрятан в шкаф. Тут снова раздаются шаги

ДЕДУШКА. Идут!

Робин подскакивает к шкафу и запирает его на ключ

ПЭГ. Не надо! Не надо бы запирать, пусть бы лучше даже дверцы приоткрыты.

Но поздно уже входят миссис Бинг-Бурчал, майор Родпас,

чуть с запозданием инспектор Кроуп

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Что это вы так закупорились. Дышать нечем.

МАЙОР РОДПАС. Вот мы и вернулись. Только теперь с нами инспектор Кроуп. У него есть к вам некоторые вопросы.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Советую отвечать начистоту.

МАЙОР РОДПАС. Инспектор, прошу вас... Инспектор...

ИНСПЕКТОР КРОУП (появляясь). Я здесь.

МАЙОР РОДПАС. Время дорого, инспектор, начинайте.

ИНСПЕКТОР КРОУП. Как вы догадываетесь, речь о космическом корабле и о существах или механизмах, которые из него высадились. Войска прибудут вот-вот, но сидеть, сложа руки, не приходится. Перед нами поставлена задача по возможности окружить и уничтожить противника, т.е. я хотел сказать, пришельцев.

ДЕДУШКА. Вот как? А зачем? Почему?

ИНСПЕКТОР КРОУП (не реагируя на его слова). Возможно, вам известно, сэр, что полицейским не положено носить оружие, т.к. мы не относимся к вооруженным силам. Сейчас у меня в руках автомат. Следовательно, положение серьезное, иначе говоря, чрезвычайное. Решается вопрос жизни и смерти. В такой час каждый становится солдатом. А теперь несколько вопросов (смотрит в упор на Пэг).

Известно, что с полчаса назад вы маршировали по этой комнате с каким-то существом.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Совершенно ни на что не похожим существом...

ИНСПЕКТОР КРОУП (к Пэг). Да. Что скажешь?

Секунду-другую Пэг в растерянности. Потом начинает хохотать, очень старается, но получается у нее неестественно

ИНСПЕКТОР КРОУП. Тебя зовут Пэг?

ПЭГ. Да, сэр...

ИНСПЕКТОР КРОУП. Так вот, Пэг, у тебя плохо получается. Я не верю, что тебе смешно. Однако, объясни, что тебя рассмешило.

РОБИН. Ей стало смешно, потому что мы маршировали со своей старой собакой. Разве не смешно, что миссис Бинг-Бурчал приняла собаку за инопланетянина?

МАЙОР РОДПАС (угрожающе). Та-а-а-к!!! Вы опять мучили собаку?! (к миссис Бинг-Бурчал) Что они, негодники, опять с ней творили?

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Расхаживали взад-вперед по комнате... Только не с собакой, нет! С каким-то немыслимым существом.

ПЭГ (осмелев). А вот и нет! С собакой! С самой обыкновенной собакой. Просто мы ее нарядили...

МАЙОР РОДПАС (искренне возмущен). Что? Нарядили?! Да как вам не стыдно?! То душите бедное животное под пледом, то что-то на него напяливаете!!! Безобразие! Профессор, как вы могли допустить?

ДЕДУШКА. Собственно, собака, судя по всему, не имела ничего против...

РОБИН. Просто она у вас старая и не может дать отпор.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Майор Родпас, прошу вас, умоляю, прекратите говорить о собаке!

РОБИН. Но миссис Бинг-Бурчал, вам известно, что, когда издеваются над собаками я не могу молчать!

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Мы не о собаках рассуждать пришли.

МАЙОР РОДПАС. Позвольте, мы пришли сюда узнать, с кем они расхаживали. Выясняется, что здесь мучили собаку, я этого так оставить не могу!

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ (отчаянно). Опять он про собаку!

ИНСПЕКТОР КРОУП. Минуточку, минуточку. Майор Родпас, вы лично видели?

МАЙОР РОДПАС (запальчиво). Зачем обязательно видеть? Они сами признались. Я уже тогда понял, что в этом доме не умеют обращаться с собаками.

ИНСПЕКТОР КРОУП. Вы меня не поняли, сэр. Вы видели их собаку?

МАЙОР РОДПАС. Видел. Она, бедняга, сидела у них под пледом!

ИНСПЕКТОР КРОУП. Т.е. не видели.

МАЙОР РОДПАС. Теперь вы меня не поняли. Я сказал, видел. Ви-дел!

ИНСПЕКТОР КРОУП. А вы не допускаете, что под пледом могла быть совсем не собака?

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Господи! Конечно же, не собака.

Родпас смолкает, понимая, что возможно не прав

ДЕДУШКА (громко и отчетливо). Я все взвесил и решил признать... (все настораживаются, пауза) - я не должен был позволять детям... (опять пауза), да, я не должен был позволять детям играть с собакой столь неподобающим образом.

МАЙОР РОДПАС. Ну, наконец-то, профессор.

ДЕДУШКА. Мистер Родпас совершенно прав.

МАЙОР РОДПАС (снова задетый за живую струну). Я же говорил...

ИНСПЕКТОР КРОУП (перебивая). С собакой все ясно, довольно, сэр. Ее просто не было, и нет. А вот в шкафу что-то шевелится (к детям). Что бы это могло быть? (прикладывает ухо к шкафу).

Дети в ужасе переглядываются. Дедушка абсолютно спокойно сидит в кресле

ИНСПЕКТОР КРОУП. Да, определенно что-то шевелится. Сейчас посмотрим.

ДЕДУШКА. Инспектор, по-моему, существует такая вещь, как ордер на обыск. Или я что-то путаю?

ИНСПЕКТОР КРОУП. Нет, вы не ошибаетесь, профессор, но существует и такая вещь, как чрезвычайное положение, что дает мне широкие полномочия (дергает дверку шкафа). Ага, заперта. Можно попросить у вас ключ?

РОБИН. Ключ?

ПЭГ. Ой, а я и не знаю, где ключ-то...

ИНСПЕКТОР КРОУП. Если вы не припомните, где ключ, я взломаю дверцы, только и всего.

РОБИН. Ну, коли мистеру Кроупу настолько захотелось полюбоваться на наши старые вещи, что он готов сломать шкаф, дадим ему ключ, а?

Робин протягивает ключ. Кроуп начинает осторожно отпирать дверцы, потом медленно и опасливо открывает их. Бинг-Бурчал, майор и Пэг нетерпеливо заглядывают в плавно расширяющуюся щель. Робин и Дедушка не двигаются с места. Наконец, дверцы полностью раскрыты. Сноггла не видно

РОБИН. Как я и говорил: платья и куртки...

ИНСПЕКТОР КРОУП. А шкаф глубокий. Я слышал, как там что-то шевелилось. Не платья же? Вот мы сейчас и взглянем, нет ли чего-нибудь за ними.

РОБИН (неожиданно и громко). Смотрите, смотрите!! (указывает на окно)

Все мгновенно отворачиваются от шкафа и бросаются к окну

РОБИН. Вон оно! Пробежало. Четко видел, круглое такое! С рожками! Вроде металлическое!

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Точно оно! За ним!

ИНСПЕКТОР КРОУП (подскакивает к Робину). Куда оно двинулось?

РОБИН. Туда, налево!

ИНСПЕКТОР КРОУП (подает винтовку Родпасу). Майор, за мной! Действовать!

Бинг-Бурчал и Родпас выбегают. Кроуп тоже делает несколько шагов и останавливается. Резко оборачивается к шкафу. Там стоят все Хуперы. Небольшая пауза

ИНСПЕКТОР КРОУП Да... (снова короткая пауза). А вы трое оставайтесь на месте (выбегает).

РОБИН. Как бы не так! Дед, я - за ними: прослежу, что там и как (стремительно выходит).

ПЭГ. Молодец Робин! Здорово он их надул! Да, дедушка?

ДЕДУШКА. Вне всяких сомнений! Однако нам нужно безотлагательно обдумать, как быть дальше со Сногглом.

ПЭГ. Оставить его там, где он сейчас, в шкафу... только шкаф должен стоять с распахнутыми дверцами, как их оставил Кроуп. Тогда он даже в ту сторону не посмотрит.

ДЕДУШКА. Блеф? Отлично. Мне нравится. Если нам удастся так провести Кроупа, я получу удовольствие. Больно он самоуверен.

ИНСПЕКТОР КРОУП (появляется неожиданно). Прошу прощения.

ДЕДУШКА. О чем речь, инспектор, какие могут быть церемонии.

ИНСПЕКТОР КРОУП. А где же?..

ПЭГ. Робин?

ИНСПЕКТОР КРОУП. Его зовут Робин?

ДЕДУШКА. Да, сэр. Он...

ИНСПЕКТОР КРОУП. Так вот, я ни на секунду не поверил вашему Робину. Нет, майор Родпас и миссис Бинг-Бурчал, конечно, осмотрят все хорошенько, а вот меня потянуло обратно к вам.

ПЭГ. Нам тоже вас очень не хватало.

ИНСПЕКТОР КРОУП. И знаете почему? Робин описал пришельца в точности как миссис Бинг-Бурчал. Абсолютно такую же тварь подстрелил фермер, только она потом куда-то сгинула, что, однако, несущественно в данный момент. Словом, я намереваюсь осмотреть ваш дом (несколько мгновений смотрит на шкаф). На шкаф я больше времени тратить не стану. Куда ведет эта дверь?

ДЕДУШКА. За ней лестница в угольный подвал.

ИНСПЕКТОР КРОУП. Я отправляюсь в подвал. Я сразу понял, что он у вас там (исчезает за дверью).

В комнату сломя голову влетает Робин

РОБИН. Я нашел!..

ПЭГ. Осторожно, Кроуп здесь (запирает подвал).

РОБИН. Я нашел еще одного!

ДЕДУШКА. Кого?

РОБИН. Кого, кого! Еще Сноггла, только он ранен. Лежит в канаве за кортом, а из него кровь течет зеленая. Я его уже к самому окну поднес...

ПЭГ. Давайте назовем его Снаггер.

РОБИН. Погоди ты с именами!

ДЕДУШКА. Нужно его скорее к Сногглу перетащить, возможно, тот сможет оказать Снагеру помощь.

РОБИН. Да, но Кроуп?

ПЭГ. Он на защелке и без нашей доброй воли оттуда не выберется... Идите, я его посторожу, только поскорее.

Пэг остается одна. Волнуясь, все время проверяет защелку.

Дедушка с Робином не заставляют себя долго ждать. Отдавая друг другу короткие команды, они быстро водворяют Снаггера в шкаф. Не успевают Хуперы и дух перевести, как из подвала раздается громоподобный стук

ГОЛОС КРОУПА. Откройте! Отоприте!

РОБИН (подмигнув своим). Дедуля, Пэг! Бежим отсюда! Нас атакуют пришельцы!

ГОЛОС КРОУПА (разъяренный). Не валяйте дурака! Это я, Кроуп! Отоприте немедленно!

ДЕДУШКА. Помилуйте, инспектор, вас никто не запирал.

ИНСПЕКТОР КРОУП. Откройте или я выломаю дверь!

РОБИН. Почему-то инспектору все время хочется что-нибудь у нас сломать.

Выпускают Кроупа. Тот успокаивается и снова принимается все осматривать. Что-то замечает, подходит к окну, выглядывает

ИНСПЕКТОР КРОУП. Следы! Престранные следы! Что-то мне снова захотелось побродить по дому. Дорогу на чердак, я думаю, найду без посторонней помощи (выходит).

РОБИН. Если так дальше пойдет, он скоро снова в шкаф полезет!

ДЕДУШКА. Есть одна мысль. Мне представляется, что Сноггл и Снаггер прилетели не одни...

ПЭГ. Конечно же!

ДЕДУШКА. Так вот, давайте попытаемся сообщить на корабль, что им грозит опасность.

ДЕТИ (нетерпеливо). Да, но как? Как?!!

ДЕДУШКА. Попробуем наладить связь с кораблем при помощи зрения...

ПЭГ. И... и чувства!

ДЕДУШКА. Да-да, дорогая, именно. Сосредоточимся и будем представлять себе Сноггла и Снагера. И будем очень-очень хотеть, чтобы там, на корабле, уловили, о чем мы думаем.

РОБИН. То есть увидели бы Сноггла и Снагера здесь у нас?

ПЭГ. И почувствовали, что им угрожает опасность!

РОБИН. Есть. Ясно! Я буду представлять Снаггера, ведь я его нашел.

ПЭГ. А мы с дедушкой обоих. Да?

ДЕДУШКА (кивает). Начали.

Некоторое время Хуперы сидят, глубоко сосредоточившись. В детскую снова входит Кроуп

ИНСПЕКТОР КРОУП. Так-так-так! Молимся никак? Да, в неприятную историю ввязались, возможно, придется отвечать.

ПЭГ. Все испортил!

ИНСПЕКТОР КРОУП. Что я испортил?

ДЕДУШКА. Ничего, инспектор. Просто мы тут ставили один опыт по межпланетным контактам. Вы хотели что-то сказать?

ИНСПЕКТОР КРОУП. Да, хотел. Вы задумали прекрасный блеф, профессор, слов нет. Но я вас раскусил. Межпланетный бродяга в шкафу. Ба! Да вот же он и сам

вылезает!

Действительно из-за одежды начинает медленно выдвигаться Сноггл. Все приходят в смятение

РОБИН. Куда! Куда!

Пэг начинает плакать

ИНСПЕКТОР КРОУП. Боже милосердный! Их двое! Два огромных яйца с глазами! Какой только ерунды не сотворит природа. Нет, милые, теперь вам не уйти!

Поспешно перебегает, загораживая им дорогу. Сбрасывает с плеча винтовку и начинает медленно поднимать ствол, подпуская их поближе

ПЭГ (со слезами). Не стреляйте! Не стреляйте!

Хочет броситься наперерез. Робин удерживает ее. Сноггл и Снаггер спокойно выходят из шкафа и медленно, но уверенно двигаются на инспектора. Тот, как ни удивительно, не спускает курок, а упираясь, будто сопротивляясь какой-то неведомой силе, пятится к окну. Видно, что он прилагает невероятные усилия, но устоять не может, пятится и пятится, наконец, споткнувшись с грохотом падает, при этом выпалив в воздух, и остается лежать. Дальше все происходит очень быстро. Сноггл и Снаггер подходят к окну, останавливаются. Слышен странный, быстро приближающийся жужжаще-свистящий, но мелодичный звук. Резко темнеет. В окнах показывается нечто колоссальных размеров. Никто не успевает ничего разобрать. Снова тот же звук, но удаляющийся. Становится светло. Сноггла и Снагера - нет. Все изумленно осматриваются. Пэг только ахает, не в состоянии подобрать слов

ПЭГ. А где Сноггл?

РОБИН. Дедушка! Мы их вызвали! Ведь это же мы их вызывали!!! Их забрали и улетели?

ДЕДУШКА. Кто может знать. Вроде так получается.

ПЭГ. Улетели? Улетели? (все радостнее) Улетели! Улетели!!! Будто никого и не было, будто и не было ничего.

РОБИН. Не было, говоришь, а чего ради у нас тут Кроуп валяется?

ПЭГ. Дедуля, как ты думаешь, что с ним?

ДЕДУШКА. Полагаю ничего опасного.

Вбегает Родпас

МАЙОР РОДПАС. Я, кажется, слышал выстрел. Что-нибудь случилось? (видит Кроупа) Что с инспектором?

ДЕДУШКА. Должно быть переутомился. Сначала все было благополучно. Он осмотрел дом, удостоверился, что у нас никого нет и быть не могло. И вдруг начал как-то непонятно вздрагивать, озираться (дети активно поддакивают), борматать что-то нечленораздельное, бессмысленное, потом стал пятиться, выстрелил в воздух и упал.

РОБИН. А тут и вы подоспели...

ДЕДУШКА. Судя по всему обморок...

Родпас подходит к Кроупу, пытается его приподнять, тот приходит в себя, но явно не может сообразить, где он, почему и что произошло

ДЕДУШКА. Как вы себя чувствуете?

Кроуп бормочет что-то невнятное

ДЕДУШКА (тихо Родпасу). Так у него начиналось.

МАЙОР РОДПАС. Подумайте! А на вид - здоровяк!

ИНСПЕКТОР КРОУП (еще не в состоянии членораздельно говорить). Яйца с глазами на крокодильих ногах...

МАЙОР РОДПАС. Успокойтесь, успокойтесь, приятель, сейчас пройдет, станет получше... У крокодилов нет ног, у них - лапы, и вообще - какие крокодилы, они у нас не водятся.

ИНСПЕКТОР КРОУП. Я подам в суд за укрывательство яиц с глазами... Будете свидетелем... За сопротивление полицейскому.

МАЙОР РОДПАС. Как бредит, бедняга!

Дедушка сокрушенно вздыхает и разводит руками

ИНСПЕКТОР КРОУП. С одним огромным глазом... непременно подам в суд.

МАЙОР РОДПАС. О чем он толкует так упорно, никак не пойму.

ДЕДУШКА. Нервное переутомление (показывает на голову).

Вбегает миссис Бинг-Бурчал

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ (будто ее режут). Упустили!!! Упустили!!!

ДЕДУШКА (Родпасу). Кажется, еще одна травма (стучит по виску).

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Упустили!!!

МАЙОР РОДПАС. Боже! Может вызвать врача?

ИНСПЕКТОР КРОУП (поняв, что миссис Бинг-Бурчал о пришельцах). Шляпы! Шляпы!!!

МАЙОР РОДПАС. Какие еще шляпы?

ИНСПЕКТОР КРОУП (пытается вырваться и встать). Шляпы!

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Упустили, шляпы!!!

Дед и дети давятся от едва сдерживаемого смеха. Родпас всерьез отчаивается

МАЙОР РОДПАС. Спокойно!!! Смирно!!! (к Бурчал) Объясните толком!

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Стянули войска. Окружили. Послали ультиматум. Начали палить. На несколько минут стемнело. Ни взрыва - ничего. Приборы показывают, что палят уже по пустому месту! Упустили!!!

ИНСПЕКТОР КРОУП. Шляпы!!!

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Шляпы!!!

ИНСПЕКТОР КРОУП. С такими огромными глазами... на крокодильих ногах...

МАЙОР РОДПАС. Сумасшедший дом!!!

ДЕДУШКА (Родпасу). По-моему, больным следует отдохнуть.

МИССИС БИНГ-БУРЧАЛ. Ужасные шляпы!!!

МАЙОР РОДПАС. Вы переутомились, друзья! В машину! В машину немедленно! (хватает их под руки и уводит, причем все трое бормочут и выкрикивают свое)

Бормотание стихает за сценой и только теперь дедушка и дети дают себе волю

РОБИН. Эге-гей! Сноггл!!!

ПЭГ. Ура!

ДУШКА. Ура!

РОБИН. Жаль, ничего узнать у них не успели.

ПЭГ. Ничего, может, снова прилетят, может еще потанцуем.

Пэг начинает танец, который они танцевали со Сногглом, напевая, как тогда. Подбегает Робин, встает перед ней и танцует, изображая Сноггла. Дедушка хлопает в такт

КОНЕЦ